

Quityi nu nguscua San Pablo ndyaa slo ñati ji'i Jesucristo nde quichi Filipos

¹ Pablo lo'o Timoteo laca cuare. Tyucuaa ya ndyu'ni ya cña ji'i Jesucristo, bi' cha' nscua ya quityi re cha' caa ca slo cu'ma, cha' tya'a ñati ji'i ycu' Ndyosi laca na. Cua ngusni na cha' ji'i Jesucristo, bi' cha' laca na ñati ji'i ycu' Ndyosi. La cui' jua'a lo'o quityi re chcu' ya xi lo'o lcaa ngu' cusu' nu laca loo ji'i ña'a taju cu'ma, jua'a chcu' ya xi lo'o xa' la ngu' nu laca cña, nu ntsu'u cha' xtyucua ji'i ma. ² Ndi'ya nti' na', cha' ña'a ti cua'ni ycu' Ndyosi Sti na cha' tso'o lo'o ma, cha' ti ti tyi'i tyiquee ma xqui'ya Jesucristo nu Xu'na na.

Nhcui' Pablo lo'o ycu' Ndyosi cuentya ji'i ngu' Filipos bi'

³ Lcaa quiya' lo'o ndyi'u ti' na' ji'i cu'ma, li' tso'o tsa ntsu'u tyiquee na'; ndya na' xlya'be ji'i ycu' Ndyosi cuentya ji'i lcaa ma li'. ⁴ Lo'o nhcui' na' lo'o Ni cuentya ji'i ma, chaa ti ti' na' nhcui' na' lo'o Ni li'. ⁵ Tya lo'o ndyuna ma cha' tso'o ji'i Cristo tya clyo, ña'a ti tsa cu' ti nxyucua ma 'na cha' chcu' na' cha' bi' lo'o xa' la ñati; ⁶ bi' cha' cua jlo ti' na' juani cha' ña'a ti tya cua'ni ycu' Ndyosi cña ne' cresiya ji'i ma, ña'a cuayá' nu tyu'u scua cña bi', nu lo'o tyaa Jesucristo chaca quiya', cha' la cui' ycu' Ni laca nu nguxana ngua'ni cña ne' cresiya ji'i ma tya clyo. ⁷ Tso'o si culacua xi ti' na' jua'a

cuentya jil'i cu'ma, xqui'ya cha' lcaa tsā ntsu'u tsa tyiquee na' ña'a na' jil'i cu'ma; stu'ba ti ndyaca cha' jil'i cu'ma lo'o na', tso'o tsa ndyu'ni Ni lo'o na cha' ndyu'ni na cña jil'i Jesucristo. Nguxtyucua ma jna' tsubi' lo'o nguta'a na' slo ngu' nu laca loo cha' nxacui na' cha' jil'i ngu' bi'; nacui na' jil'i ngu' cha' tso'o tsa laca cha' nu cua nda ycui' Ndyosi lo'o na, lo'o jua'a ndacha' liñi na' jil'i ngu' ñi'ya laca cha' liñi bi'. Lo'o juani tya nxyucua ma 'na, masi ntsu'u na' ne' chcuā xqui'ya cha' nchcui' na' cha' jil'i Jesús lo'o ñati. ⁸ Cua jlo ti' ycui' Ndyosi cha' ñi'ya ntsu'u tyiquee ycui' Jesucristo ña'a Ni jil'i lcaa cu'ma, la cui' jua'a ntsu'u tsa tyiquee na' ña'a na' jil'i cu'ma. ⁹ Ndi'ya laca cha' nu nchcui' na' lo'o ycui' Ndyosi cuentya jil'i ma: ndijña na' chacuayá' jil'i Ni cha' ña'a ti tso'o la tyu'u tyiquee ma ña'a ma jil'i tya'a ñati ma, cha' jua'a taca ca cuayá' la ti' ma lcaa cha', cha' jua'a taca culacua tso'o la ti' ma; ¹⁰ ndijña na' cha' lcaa tyempo taca ca'ya cha' hiq ue ma ñi'ya nu tso'o la cha' cua'ni ma. Jua'a nga'aa tyaja'a ma cua'ni la ma cha' cuxi, nga'aa tyanu yabe' hichu' ma nu lo'o tyalaa tsā cha' caa Cristo chaca quiya'. ¹¹ Quiña'a tsa cha' tso'o taca cua'ni ma lcaa su ndi'i ma chalyuu xqui'ya Jesucristo, cha' ndyu'ni Cristo cña ne' cresiya jil'i ma; bi' cha' taca cua'ni tlyu ma jil'i ycui' Ndyosi, taca cua'ni chi ma loo Ni.

Sca ti cha' nti' Pablo nde chalyuu, cha' caca yu cña jil'i Cristo

¹² Cu'ma ngu' tya'a ngusñi na cha' jil'i Cristo, nti' na' cha' caca cuayá' tso'o ti' ma cha' cua lijya ngañi la cha' tso'o jil'i Jesús laja ngu' quichi re, xqui'ya cha' cuxi nu ndyaca 'na re. ¹³ Nga'a na' ne' chcuā

juani, bi' cha' jlo ti' lcaa ñati nu ndi'i ni'i tlyu ji'i gobierno re, cha' cua ngusu'ba ngu' 'na ne' chcuā xqui'ya cha' ndya'a na' lo cña ji'i Cristo; masi lcaa sendaru nu ndi'i ca nde, masi xa' la ñati, cua jlo ti' ngu'. ¹⁴ Lo'o jua'a cua ña'a ca ngu' tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, tsa ndu cua tso'o la jlya ti' ngu' cha' ji'i nu Xu'na na juani, cua tlyu la xi tyiquee ngu' juani; nga'aa ntsii ngu' chcu'i' ngu' cha' ji'i ycui' Ndyosi lo'o xa' ñati, xqui'ya cha' ná ntsii na' lo'o ntsu'u na' ne' chcuā re.

¹⁵ Chañi cha' ntsu'u ñati nu nchcu'i' cha' ji'i Cristo lo'o tya'a xqui'ya cha' chii ti nti' ñati bi', na cua nti' tsa ñati bi' xu'u tya'a lo'o ya; pana tya ntsu'u la xi xa' la ngu' nu nchcu'i' cha' bi' xqui'ya cha' tso'o ti tyiquee ngu'. ¹⁶⁻¹⁷ Ntsu'u tsa tyiquee ngu' bi' ña'a ngu' ji'i ycui' Ndyosi, lo'o jua'a jlo ti' ngu' cha' cua nda Ni cña 'na cha' xacui' na' cha' ji'i ñati nu xu'u tya'a lo'o na xqui'ya cha' tso'o ji'i Cristo. Nu ñati nu chii nti' ni, si'i na tyucui tyiquee ñati bi' nchcu'i' ngu' cha' ji'i Cristo; laca cha' cua nti' ngu' tyijiloo ngu' ji'i tya'a ngu'. Lo'o jua'a cua nti' tsa ngu' cha' ta la ngu' cha' ti'í 'na laja lo'o ndi'i na' ne' chcuā. ¹⁸ Ná ndube ti' na' ñi'ya ndyu'ni ngu' bi', masi tyucui tyiquee chcu'i' ngu' cha' ji'i Cristo lo'o ñati, masi cha' cuiñi ti ntsu'u tyiquee ngu' nu lo'o nchcu'i' ngu' cha' bi'; pana tso'o tsa nti' na' si ña'a ti tya cañi la cha' ji'i Cristo bi'.

Lo'o jua'a tya caca chaa la ti' na' tyempo nde loo la. ¹⁹ Ndu ti' na' cha' yala ti caca tso'o la cha' jna' re, cha' cua jlo ti' na' ñi'ya ndijña tsa ma ji'i ycui' Ndyosi cha' tyu'u na' ne' chcuā re, cha' tyu'u na' nde liya'; jlo ti' na' cha' nxyucua tsa la cui' Xtyi'i ycui' Jesucristo 'na. ²⁰ Ndi'ya nti' na' cua'ni na':

nti' tsa na' cha' ná caca tyuju'u ti' na' lo'o chcuí' na' cha' jì'ì Jesús lo'o ñati; masi tyempo nu lijya nde loo la, masi tyempo juani, tlyu caca tyiquee na' lo'o chcuí' na' cha' jì'ì Jesús. Jua'a nti' na' cua'ni na', cha' ña'a ti cua'ni tlyu na' jì'ì Cristo, masi tya lu'ú ti na', masi cua ngujuii na'. ²¹ Sca ti cha' nti' na' cua'ni na' nde chalyuu, cha' caca na' cña jì'ì Cristo. Tso'o la masi cajaa na', nti' na', cha' li' taca ña'a na' jì'ì ycuí' Ni; ²² pana ná jlo ti' na' na laca nu tso'o la cha' cua'ni na', cha' ná tyiquee' tya taca cua'ni na' tya quiña'a la xi cña jì'ì nu Xu'na na, si tya tyi'ì la na' xi chalyuu. ²³ Tyucuaa lo cha' nti' na' cha' caca 'na lacua: Nti' tsa na' cha' xtyanu na' jì'ì chalyuu re, cha' li' taca tyi'ì na' lo'o Cristo, cha' bi' nu tso'o la nti' na'; ²⁴ pana juani ni, ndulo la cha' jì'ì cu'ma si tya tyi'ì la na' xi chalyuu. ²⁵ Nda ti' na' cha' jua'a caca 'na, cha' tya tyi'ì la na' xi chalyuu. Li' taca xtyucua la na' jì'ì lcaa cu'ma, cha' xñi tso'o la ma cha' jì'ì Cristo; jua'a caca chaa la ti' ma lo'o jlya tso'o ti' ma jì'ì Ni. ²⁶ Lo'o caa na' cha' tyi'ì na' slo ma chaca quiya', li' tso'o tsa caca tyiquee ma cuentya jì'ì Jesucristo xqui'ya na'.

²⁷ Bi' cha' juani, cui'ya ma cuentya ñi'ya nga'a cha' cua'ni ma chalyuu cuentya jì'ì cha' jì'ì Cristo nu cua ngusñi ma. Si jua'a ndu'ni ma, li' ná ndu'ni cha' masi caa na' ca quichì tyi ma, masi ná caca caa na'. Ná tyiquee' caja cha' 'na cha' sca ti cha' ntsu'u tyiquee ma lo'o tya'a ma, cha' ndalo tsa tyiquee ma jì'ì tya'a cusuu ma ca bi'; ná tyiquee' stu'ba ti culacua ti' ma lo'o tya'a ma laja lo'o tyiquee' tsa nchcuí' ma lo'o ngu' cha' xñi ngu' cha' tso'o bi' jì'ì Cristo. ²⁸ Lo'o ndu'ni ma jua'a, li' nga'aa

ntsu'u cha' cutsij̄i mā j̄i'ngu' tya'a cusuū mā, cha' taca ca cuayá' ti' ngu' cha' cua nscua cha' cuit̄ȳi ycuí' Ndyosi j̄i' lcaa ñat̄i cuxi. Pana cu'mā ni, cua ngulaá mā j̄i' nu cuxi bi'; ycuí' Ndyosi ndu'ni cha' taca tyij̄iloo mā j̄i' ñat̄i cuxi bi'. ²⁹ Tso'o tsa laca cha' nda ycuí' Ndyosi chacuayá' cha' ngusñi mā cha' j̄i' Cristo; pana cua nscua cha' caja xi cha' ti' j̄i' mā, nu lo'o cua ngusñi mā cha' j̄i' Cristo bi'. ³⁰ Stu'ba ti ndyaca cha' j̄i' cu'mā lo'o na', ti' tsa cña nu cua ngujui j̄i'na. Pana cua na'a mā ñi'ya ngua'ni na' cña tya tsubi' la, cha' lye tsa nxuū tya'a na' lo'o nu cuxi; lo'o ña'a ti taca ca cuayá' ti' mā cha' lye tsa ndyu'ni na' cña juani.

2

Ngua Jesús sca ngu' ti'i lo'o yaa yu chalyuu, cha' tiya' la li' tlyu tsa chacuayá' nda ycuí' Ndyosi j̄i' yu

¹ Ná tyiquee' cua nguula la ti' tyiquee mā juani, xqui'ya cha' cua ngusñi mā cha' j̄i' Cristo; cua tso'o la nti' mā cha' ntsu'u tsa tyiquee Ni ña'a Ni j̄i' mā. La cui' ti cha' xqui'ya nu Xtyi'i ycuí' Ndyosi stu'ba ti ntsu'u cha' j̄i' mā lo'o tya'a mā, jua'a lo'o ycuí' Ni, ña'a cuayá' nu nchca tya'na ti' mā ña'a mā j̄i' tya'a mā, ña'a cuayá' nu tso'o ntsu'u tyiquee mā ña'a mā j̄i' tya'a mā. ² Bi' cha' lacua, si chañi cha' jua'a nti' mā, li' cua'ni mā cha' caca tso'o tyiquee na'; jua'a caca nu lo'o ña'a na' cha' stu'ba tsa ntsu'u cha' j̄i' mā lo'o tya'a mā, cha' sca ti cha' ntsu'u tyiquee mā, cha' sca ti cha' nclyacua ti' mā, cha' sca ti cuayá' tso'o ti nti' mā ña'a mā j̄i' tya'a mā. ³ Cua'ni mā cha' ná quiña'a cha' tyu'u tyiquee mā lo'o cua'ni mā sca cña; si'i xcui' cha' j̄i' ycuí' ca mā

culacua ti' mā, ni si'i na cua'ni tyucuaa ti' mā lo'o tya'a mā. Tso'o la si culacua ti' mā cha' tso'o la laca nu xa' la ngu' tya'a mā, pana ná tso'o ycuí' ca mā; ⁴ cube la ti' mā ñi'ya caca cha' ca tso'o cha' ji'í xa' la ngu' tya'a mā, si'í xcuí' cha' ji'í ycuí' ca mā nu nga'a cha' cube ti' mā.

⁵ Tso'o si culacua ti' mā ñi'ya ncliyacua ti' ycuí' Jesucristo. Ndi'ya ngua cha' ji'í yu: ⁶ Tyucui tyempo ycuí' Ndyosi tsiya' ti laca Jesucristo, ná ntsu'u tyempo nu ná laca yu ycuí' Ndyosi; pana lo'o yaā yu lo yuu chalyuu, ná ngulacua ti' Jesús cha' çalo'o yu lcaa chacuayá' ji'í ycuí' Ndyosi, masi ntsu'u tsa chacuayá' ji'í yu slo Ni nquicha', cha' stu'ba ti ntsu'u cha' ji'í yu lo'o ycuí' Ndyosi Sti yu. ⁷ Pana ngxuxtyanu yu chacuayá' nu ntsu'u ji'í yu ca slo ycuí' Ndyosi Sti yu, cha' tso'o la ngua ti' yu lo'o ngua'ni yu jua'a. Lo'o li' ntaja'a yu ngua yu ñati, cha' caja ñi'ya xtyucua yu ji'na; ñi'ya ncliya lcaa ñati, jua'a ngula yu nde chalyuu, ñati tsiya' ti ngua yu. ⁸ Ngua yu sca ñati ti'i, lo'o jua'a tso'o tsa ndaquiya' yu cña nu cua nda ycuí' Ndyosi Sti yu ji'í yu; ngujuii yu, hasta ngujuii yu lo crusi, masi jua'a ndujuii ngu' ji'í ngu' nu xña'a tsa nu ngua li'. ⁹ Bi' cha' juani cua ndyaa lo'o Ni ji'í yu cha' stu'ba ti tyi'í yu ca su tlyu la ca su ntucua ycuí' Ni; juani tlyu tsa chacuayá' cua nda Ni ji'í Jesús. Tyucui ña'a chalyuu nga'aa ntsu'u la xa' chacuayá' nu tlyu la, ¹⁰ cha' jua'a tyu sti' lcaa na lu'ú nde loo Jesús, masi ñati, masi cui'í. Ná ntsu'u su tye cha' cua'ni chi' ngu' loo yu xqui'ya chacuayá' nu cua nda Ni ji'í yu, masi nu ndi'í ca nde cua, masi nu ndi'í nde lo yuu chalyuu, masi ngu' nu cua nguatsi', lo'o jyo'o bi'

cua'ni chi' ngu' loo yu. ¹¹ Cuii tsa chcu' lcaa ñati' cha' Jesucristo laca Xu'na lcaa ca chalyuu, jua'a tso'o tsa cua'ni tlyu ngu' ji'i ycu' Ndyosi Sti na.

Ñi'ya nu ntyiji'i xee cuii nde talya, jua'a cua'ni na lo'o ndi'i na chalyuu

¹² Cu'ma ngu' tya'a na nu tyaca'a tsa ma' na, cua ndaquiya' tsa ma' ji'i cha' nu nchcu' na' lcaa tsa lo'o nguti'i na' lo'o ma'; ña'a ti tya ndulo tsa cha' ji'i ma' cha' taquiya' la ma' ji'i cha' nu nchcu' na', masi tyijyu' tsa nga'a na' ca su ndi'i ma' juani. Ña'a ti cua'ni cña ti' ma' cha' caca lyiji lcaa cha' nu ngua ti' ycu' Ndyosi cua'ni Ni ne' cresiya ji'i ma' lo'o ngua'ni lyaá Jesucristo ji'i ma'. Xti ti cha' tyu'u tyiquee ma' cuentya ji'i ycu' ma', pana cube la ti' ma' ji'i ycu' Ndyosi. ¹³ Tyi'u ti' ma' cha' lcaa tsa ndu'ni ycu' Ndyosi cña laja ne' cresiya ji'i ma', cha' taca cua'ni ma' cña ji'i Ni; jua'a ndu'ni Ni cha' tyaja'a ma' cua'ni ma' lcaa ña'a nu nti' ycu' Ndyosi cha' cua'ni ma'.

¹⁴ Lcaa lo cña nu cua'ni ma' ni, ná caca chii nti' ma' ña'a ma' ji'i ngu' lo'o ndyu'ni ma' cña bi', ná xlyú ma' cha' hichu' ngu', ¹⁵ cha' ná caca ñacui' ngu' cha' ntsu'u qui'ya ji'i ma' li', lo'o jua'a ná caja su lyiji cua'ni ma' sca cha' li'. Tso'o la si caca cuayá' ti' ngu' cha' chañi cha' laca ma' sñi' ycu' Ndyosi tyucui tyiquee ma', masi xcui' ndi'i ti ma' chalyuu laja ñati' cuxi, laja ñati' nu chii nti' ngu' ña'a ji'i tya'a ngu'. Xqui'ya cu'ma' nga'a cha' cañi cha' ji'i Jesús lcaa su ndi'i ñati' bi'; ñi'ya nu ntyiji'i xee cuii nde talya, jua'a caca ma' xee nde chalyuu, ¹⁶ nu lo'o ta ma' cha' lo'o ngu', si chcu' ma' cha' tso'o ji'i Cristo nu taca ta chalyuu nu ná nga'a cha' tye ji'i ngu'. Si jua'a

cua'ni mā, tso'o tsa caca tyiquee na' ña'a na' jii mā lo'o tyalaa tsā nu cua'ni cuayá' Cristo jii lcaa ñati. Li' taca ca cuayá' ti' na' cha' tso'o ti ngutu'u scua cña bi' 'na, si'i na nguliji yu'u cña bi' jua'a ti. ¹⁷⁻¹⁸ Jlo ti' na' cha' si'i cha' xca ti laca nu ngua'ni mā lo'o ngusñi mā cha' jii ycuí' Ndyosi; quiña'a tsa na ngxu'tyanu mā, tyuu quiya' cua nda mā tyucui ña'a mā cha' caca mā cña jii Cristo, xqui'ya cha' cua ngusñi mā cha' jii Ni. Lo'o juani lo'o na' ni, cujuui ngu' 'na, nti' na'; chcuna' chalyuu 'na jua'a ti cuentya jii cu'mā. Pana ná ntsii na'; masi jua'a caca 'na, chaa tsa ti' na' ndi'ii. Lo'o jua'a nti' na' cha' ca chaa ti' cu'mā, cha' stu'ba ti ca chaa ti' na' lo'o cu'mā.

Nhcui' Pablo cha' jii Timoteo lo'o jii Epafrodito

¹⁹ Chacuayá' jii Jesús nu Xu'na na, ná tyiquee' ta na' jii yu Timoteo cha' tsaá yu ca su ndi' mā yala ti, cha' quije xi cha' 'na ñi'ya nu ndi' ca mā; tso'o tsa caca tyiquee na' lo'o cuna na' cha' bi'. ²⁰ Sca ti yu bi' laca nu chañi cha' stu'ba ti nti' yu lo'o na', nu chañi cha' ntsu'u tyiquee yu ña'a yu jii cu'mā; ²¹ ná ndi' xa' la ngu' tya'a na ca nde nu ndube ti' ñi'ya ndyaca cña jii Jesucristo ca su ndi' mā, xcui' na ntsu'u la tyiquee ngu' jii cña jii ycuí' ca ngu'. ²² Lo'o cu'mā, cua jlo ti' mā cha' lubii tsa cña nu ndyu'ni yu Timoteo bi'. Stu'ba ti ndyu'ni yu cña lo'o na' ñi'ya nti' si cua laca yu sñi' na', stu'ba ti ndya'a ya nhcui' ya cha' tso'o jii Jesús lo'o xa' ñati. ²³ Lo'o tye caca cuayá' jna', li' ta na' jii yu cha' hora ti tsaá yu ca su ndi' mā, ²⁴ masi nda ti' na' cha' lo'o ycuí' na' taca caa na' yala ti ca su ndi' mā chacuayá' jii ycuí' nu Xu'na na.

25 Lo'o jua'a ndu'ni tsa cha' caa chaca yu ca slo ma, nti' na'; Epafrodito laca yu bi'. La cui' yu tya'a ndya'a ya cña laca yu, lo'o jua'a nguula tsa cña ngua'ni yu lo'o ya lo'o nguxacui ya cha' ji'i ngu' cuxi. La cui' yu bi' laca nu nda ma yaa ca slo na' tya tsubi' la, cha' xtyucua yu 'na lo'o na laca nu lyiji xi 'na cha' tyiji yu'u 'na chalyuu. 26 Tiji' tsa ti' yu ji'i cu'ma, bi' cha' nti' yu caa na'a yu ji'i ma chaca quiya'; ngulacua tsa ti' yu lo'o ngujui cha' ji'i yu cha' cua ndyuna ma cha' quicha tsa yu. 27 Chañi tsa cha' quicha tsa yu nu ngua li', cua cajaa ti yu ngua; pana ycui' Ndyosi ngua'ni tya'na ti' Ni ji'i yu. La cui' jua'a ngua tya'na ti' Ni ña'a Ni 'na, cha' cua laca ngujui tsa cha' xñi'i ti' 'na ca nde; lo'o li' lye la ngua xñi'i ti' na' si cua ngujui yu, pana ndyaca tso'o yu li'. 28 Bi' cha' tso'o tsa nti' na' juani si yala ti caa yu ca slo cu'ma, cha' lo'o cu'ma caca chaa tsa ti' ma, nu lo'o ña'a ma ji'i yu chaca quiya'. Nga'aa culacua tsa ti' na' cuentya ji'i cu'ma li'. 29 Caca chaa ti' ma lo'o yu lacua; tso'o tsa hcui' ma lo'o yu lo'o tyalaa yu ca slo ma, cha' laca yu tya'a ngusñi ma cha' ji'i nu Xu'na na. Lo'o jua'a cua'ni chi ma loo cua ña'a ca ñati nu cua'ni ñi'ya nu ngua'ni yu bi'; 30 ná ndyutsii yu, masi cua cajaa ti yu laja lo'o nguxtyucua yu ji'i ya lo'o cña ji'i Cristo re tya tsubi'. Masi ná ngua caa cu'ma ca nde, pana cua nda ma ji'i ycui' yu lijya yu cha' cua'ni yu la cui' cña nu ná ngua cua'ni cu'ma, nu nxyucua tsa ji'i ya li'.

3

Ñi'ya nu chañi ca cha' ca ti qui'ya nu ntsu'u ji'na

cuentya ji'i ycu'i Ndyosi

¹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, juani cua nti' tsa na' cha' ca chaa ti' ma xqui'ya ycu'i nu Xu'na na. Ná ndu'ni cha' 'na, masi tya chaca quiya' chcu'i' na' la cui' tya'a cha' nu nguscua na' tya clyo; ná tyiquee' xtyucua na' xi ji'i ma, si chcu'i' na' chaca quiya'. ² Tii ti ti' ma, cui'ya tso'o ma cuentya ji'i nu ngu' cuxi bi', cha' ñi'ya ndu'ni xne' taja, jua'a ndyu'ni ngu' bi'. Xqui'ya cha' cusu' nu jlya tsa ti' ngu' bi' ji'i, bi' cha' ndatsaa ngu' ji'i xa' ñati' cha' xi'yu ngu' quiji' ngu', masi sca cña nu cua'ni ñu'u ji'i ngu' laca; si'i sca cha' tso'o laca bi'. ³ Pana nu na ni, chañi laca cha' ngulacua ycu'i Ndyosi ji'na, masi xa' ña'a nchcu'i' nu ngu' bi'. Cua ndu'ni tlyu na ji'i ycu'i Ndyosi xqui'ya Xtyi'i ycu'i Ni; chaa tsa ti' na ndi'i na chalyuu nu lo'o cua ngujui chalyuu ji'na xqui'ya Jesucristo, cha' nga'aa jlya ti' na ji'i sca cha' nu ndatsaa ñati' chalyuu ji'na cha' cua'ni na ji'i. ⁴ Lo'o na', jlya tsa ti' na' ji'i nu cha' cusu' bi'. Tya tsubi' la ni, ná nnyacua xa' la ñati' 'na, lye la ndaquiya' na' lcaa cha' cusu' nu ntsu'u ji'i ngu' judío tya'a ya. ⁵ Cua snu' ti tsa ntsu'u na' lo'o ngusi'yu ngu' quiji' na' cha' ngulacua ngu' 'na; ngu' judío laca na' tya lo'o ngula na', tañi ngu' hebreo laca tañi na'. Jua'a la cui' tya'a ñati' ji'i ngu' Benjamín ngua ngu' cusu' 'na. Ngu' fariseo laca na', bi' cha' ndaquiya' tsa na' lcaa ca cña nu ntsu'u cha' cua'ni ya cuentya ji'i cha' cusu' ji'i ngu' judío; ⁶ cha' jlya tsa ti' na' ji'i nu cha' cusu' bi', bi' cha' nguxcube' tsa na' ji'i lcaa ñati' nu ngusñi cha' ji'i Jesucristo, lya' tsa ti' na' ji'i ngu' bi'. Lo'o jua'a ná ntsu'u qui'ya 'na lo'o ngu' judío cuentya ji'i cha' cusu' bi', cha' cua ndaquiya' tsa na' lcaa

nu cha' cusu' bi'; tya sa'ni cua ngua lubii cresiya jna', si chañi cha' caca tso'o cresiya ji'na cuentya ji'i ycuí' Ndyosi jua'a ti. ⁷ Sa'ni la ngua ti' na' cha' tso'o tsa ñatí laca na' xqui'ya cha' cusu' bi', pana juani nga'aa nlyacua ti' na' ji'i cha' bi' xqui'ya Cristo. ⁸ Lo'o jua'a, masi tucuna' na' lcaa cha' nu ndiya tsa ti' na' nde chalyuu, ná cube ti' na'; tlyu la tsiya' ti laca cha' tso'o nu cua ngujui 'na juani, laja lo'o ndyuloo na' ji'i Jesucristo nu Xu'na na'. Xqui'ya Cristo, bi' cha' cua ngxu'tyanu na' ji'i lcaa cha' cusu' bi'; nga'aa tso'o cha' cusu' bi' tsiya' ti, nti' na', hasta xcuaa na' ji'i, nti' na'. Tsa bi' ti cha' nti' na', cha' xñi tso'o na' cha' ji'i Cristo, ⁹ cha' stu'ba ti tyu'u tyiquee na' lo'o Ni. Ná ngüityi ycuí' Ndyosi qui'ya 'na nu lo'o ndaquiya' tsa na' ji'i nu cha' cusu' bi'; laca cha' cua ngüityi ycuí' Ni qui'ya 'na lo'o jlya ti ti' na' ji'i cña nu ngua'ni Cristo, tsa bi' ti cha'. Bi' cha' ngua'ni Ni cha' caca tso'o cresiya jna'. ¹⁰ Lo'o juani ni, tsa bi' ti cha' nti' na', cha' tyuloo lyiji na' ji'i Cristo, cha' ca tii na' cha' tya ndyu'ni ycuí' Ndyosi cña lo'o na' lo'o la cui' tya'a juersa nu cua ntsu'u ji'i Ni lo'o ngua'ni Ni cha' ndyu'ú Jesús chaca quiya'. Ná ndu'ni cha' masi jua'a chcube' na' ñi'ya nu cua nchcube' ycuí' Jesús, masi chcuna' chalyuu 'na tsiya' ti ñi'ya lo'o cua ngujui ycuí' Cristo lo crusi. ¹¹ Lo'o juani ndü ti' na' cha' caja chaca chalyuu 'na tiya' la, sca chalyuu nu ná nga'a cha' tye, masi cua ngujui na'.

Cua'ni cña ti' na cha' jyacua na ji'i cha' tlyu nu caja ji'na nde loo la

¹² Ná nacui na' cha' cua ndye ngua tso'o cresiya jna' cuentya ji'i ycuí' Ndyosi sca ti quiya', lo'o juani

nga'aa ntsu'u qui'ya 'na; ná ni na' jua'a. Na cua laca nacui Jesucristo cha' laca na' ñati jii' ycu' Ni, bi' cha' lye tsa ndyu'ni cña ti' na' cha' ca tso'o lyiji cresiya 'na. ¹³ Cu'ma ngu' tya'a ngusñi na cha' jii' Cristo, cua jlo ti' na' cha' tya lyiji caca jua'a lo'o na'. Tsa bi' ti cha' ndulo tsa cuentya 'na, cha' cua'ni yala na' juani cha' jyacua na' jii' cha' tlyu nu cua lijya nde loo la, cha' ca tso'o lyiji cresiya 'na lo'o ycu' Ndyosi, masi nga'aa tyi'u ti' na' lcaa ña'a cha' nu ngua 'na nu ngua tya sa'ni la. ¹⁴ Bi' cha' lacua, liñi tyucuii nxñi na' cha' jyacua na' jii' nu cha' tlyu bi', cha' bi' laca nu cua ngua'ni cho'o ycu' Ndyosi cuentya ji'na ca su ntucua ycu' Ni. Taca caja cha' bi' ji'na ca li', xqui'ya cha' cua ngua stu'ba cha' ji'na lo'o Jesucristo.

¹⁵ Tso'o tsa si la cui' jua'a culacua ti' ca ta'a na nu cua ngusñi tso'o na cha' jii' Jesús; ycu' Ndyosi laca nu culu'u liñi la jii' ma' li', si ntsu'u ngu' tya'a ma' nu ncyacua ti' xi xa' la cha'. ¹⁶ Tso'o lacua, tya cua'ni la na la cui' tya'a cha', ñi'ya nu ngua cuayá' tso'o ti' na tya clyo.

¹⁷ Cu'ma ngu' tya'a ngusñi na cha' jii' Jesús, tso'o si cua'ni ma' tsa ña'a cha' nu cua na'a ma' 'na cha' ndu'ni na'. La cui' jua'a cui'ya tso'o ma' cuentya ñi'ya nu ndyu'ni xa' la ngu' tya'a na, nu ndu'ni ñi'ya nu ndu'ni ti cuare, cha' jua'a cua'ni ma'.

¹⁸ Cua tyuu tsa quiya' cua nda ya la cui' cha' re lo'o cu'ma, lo'o juani chcu' na' chaca quiya' lo'o ma', masi xñi' tsa ti' na' chcu' na' ndi'ya: Ntsu'u tsa ngu' tya'a cusuu Cristo, masi cua ngujui yu lo crusi cuentya jii' ngu'; tya'a cusuu Cristo laca ngu' bi', cha' ntsu'u tsa cha' cuxi nu ndu'ni ngu' lcaa se'i su ndya'a ngu'. ¹⁹ Nga'a cha' tyaa ngu' bi'

ca chalyuu talya nu lo'o cajaa ngu', xqui'ya cha' sca ndyosi cuiñi ntsu'u ji'i ngu' bi'; cua ña'a ca na nu ndacui tsa ti' ngu' ji'i cha' caja ji'i ngu' nde chalyuu, bi' laca ndyosi ji'i ngu' bi'. Lo'o jua'a tyixi tsa ndu'ni ngu' lo'o tya'a ngu', masi nga'a cha' ca tyuju'u tsa ti' ngu'; xcui' ntsu'u tyiquee ngu' ji'i cua ña'a ca na nu ntsu'u nde chalyuu. ²⁰ Pana nu na ni, ca su ntucua ycui' Ndyosi tsiya' ti, ca ndacua ntsu'u quichí tyi na nu chañi ca. Lo'o juani chaa tsa ti' na ntajaty na ji'i Jesucristo nu Xu'na na, ni jacua' tyu'u Ni nde cua su ntsu'u quichí nu ca tyi na, cha' caqui'ya Ni ji'na nde chalyuu, cha' cua'ni lyaá lyiji Ni ji'na. ²¹ Xcutsa'a Ni ji'i tyucui ña'a na li', cha' caca na ñi'ya laca ycui' Ni. Quicha ti ti' tyucui ña'a na juani, pana ycui' Ndyosi ni, tso'o tsa ña'a tyucui ña'a Ni; la cui' jua'a caca tyucui ña'a na nde loo la li'. Taca ji'i Ni culo Ni cña ji'i lcaa lo na nu ntsu'u chalyuu, lo'o jua'a taca ji'i Ni xcutsa'a Ni ji'i tyucui ña'a na tsiya' ti.

4

Lcaa tsq caca chaa ti' na xqui'ya ycui' nu Xu'na na

¹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, tyaca'a tsa cu'ma 'na; ñati nu cua nda ycui' Ndyosi jna' laca cu'ma, xqui'ya cha' ndyu'ni na' cña ji'i Ni. Tso'o tsa ntsu'u tyiquee na' xqui'ya cu'ma, lo'o jua'a xñi'i xi ti' na' lo'o ná ndi'i na' ca slo cu'ma. Nga'a cha' cua'ni ma cha' tyanu tso'o cha' ji'i ycui' nu Xu'na na ne' cresiya ji'i ma.

² Lo'o cu'ma ma' Evodia lo'o ma' Síntique ni, cui'ya ma cha' clyu ti' 'na, cua'ni ma cha' stu'ba ti tyu'u tyiquee ma lo'o tya'a ma. Ngu' tya'a na

laca mā xqui'ya nu Xu'na na, bi' cha' cua'ni mā cha' cati cha' cusuū nu ntsu'u jii mā lo'o tya'a mā. ³ Lo'o nu'u nu tso'o tsa tya'a ndya'a na cña, cua nti' na' cha' xtyucua nu'u jii tyucuaa ma' cusu' bi', cha' taca ca tso'o tyiquee ngu' bi' lo'o tya'a ngu'. Tyucuaa ma' cusu' bi' cua ngua'ni tsa ngu' cña cha' cañi la cha' tso'o jii Jesús nquicha'; stu'ba ti ngua'ni ngu' bi' cña lo'o na', lo'o Clemente, lo'o xa' la ngu' tya'a ndya'a ya cña. Cua nscua xtañi lcaa ngu' bi' lo' quityi jii ycu' Ndyosi, nu nscua xtañi ñati nu caja chalyuu nu ná nga'a cha' tye jii.

⁴ Nti' na' cha' lcaa tsā caca chaa ti' mā xqui'ya ycu' nu Xu'na na; masi tucua quiya' hcui' na' cha' bi' lo'o mā: Nti' na' cha' caca chaa ti' mā. ⁵ Xcu' cua'ni tya'na tsa ti' mā lo'o lcaa ñati, cha' ca cuayá' ti' ñati cha' jua'a ndu'ni mā. Cua ngulala ti cā ycu' nu Xu'na na chaca quiya'.

⁶ Ni sca cha' ná culacua tsa ti' mā jii, pana jña mā cha' jii ycu' Ndyosi cuentya jii cua ña'a ca cha' nu tyacua xi jii mā. Lo'o jua'a ta mā xlya'be jii ycu' Ndyosi cha' jua'a ndyaca cha' jii mā, nu lo'o hcui' mā lo'o ycu' Ni. ⁷ Lo'o li' cua'ni Ni cha' ti' ti tyi' tyiquee mā, masi ná caca cuayá' ti' ñati chalyuu ni cha' laca mā jua'a. Nga'aa ca'ya cha' cuxi hique mā li', nga'aa caca cuxi cresiya jii mā li', xqui'ya cha' cua ngua stu'ba cha' jii mā lo'o Jesucristo.

Tyu'u tyiquee na jii cua ña'a ca cha' nu tso'o laca

⁸ Cu'mā tya'a ngusñi na cha' jii Cristo, ndi'ya ti culacua ti' mā tyucui tyempo nu ndi' mā chalyuu: Cua ña'a ca cha' nu chañi tsa cha' jua'a laca, bi' laca nu nga'a cha' tyu'u tyiquee mā jii; jua'a lcaa cha' nu cua'ni chi' ngu' loo, lcaa cha' nu liñi ca, lcaa cha'

su lubii ntsu'u tyiquee na, lcaa cha' nu tso'o tsa ña'a, lcaa cha' nu tso'o tsa nti' ngu' ña'a ngu' ji'i, masi lcaa cha' tso'o bi', nu jua'a tso'o tsa nchcui' ngu' ji'i, bi' laca nu nga'a cha' tyu'u tyiquee ma ji'i. ⁹ Cua'ni ma cha' tyi'u ti' ma ji'i lcaa cha' nu cua ngua tsa'a ma 'na, masi sca cha' nu cua ndyuna ma tya lo'o nda na' cha' lo'o ma, masi sca cha' nu cua na'a ma cha' ndyu'ni na'; bi' laca cha' nu nga'a cha' cua'ni ma, lo'o li' cua'ni ycu' Ndyosi cha' ti' ti tyi'i tyiquee ma.

Tso'o tsa ntsu'u tyiquee Pablo cha' cua yaq lo'o ngu' msta cha' xtyucua ji'i

¹⁰ Tso'o tsa ntsu'u tyiquee na' lo'o na'a na' cha' cua ndyalaa msta nu nda cu'ma lijya slo na'. Tso'o nti' na' cha' cua ndyi'u ti' ma 'na chaca quiya', lo'o jua'a tso'o tsa nti' na' cha' cua nda ma msta bi' 'na xqui'ya ycu' nu Xu'na na. Jlo ti' na' cha' si'i na ngujlyaa ti' ma 'na, laca cha' nga'aa ngujui ñi'ya nu xtyucua ma 'na tya tsubi' la. ¹¹ Ná nacui na' cha' lyiji tsa cha' tso'o 'na, cha' tso'o tsa ndyaala' ti' na' lo'o na laca nu ndyiji ti xi 'na. ¹² Ntsu'u quiya' lyiji tsa cha' 'na, lo'o jua'a ntsu'u quiya' quiña'a tsa cha' tso'o ndyiji 'na; jua'a ti ngui'i na', cha' cua ngui'i na' cha' tyaala' ti' na' lcaa su tya'a na' lo cña re. Ná ndu'ni cha' masi tso'o tsa ndyiji na cacu, masi ntyute' ti na'; masi quiña'a tsa na ntsu'u 'na, masi xti ti cha', ná ndulo cha' bi' 'na. ¹³ Cua nda ycu' Cristo juersa 'na cha' talo na' ji'i cua ña'a ca cha', na laca nu tyacua ti xi 'na. ¹⁴ Masi jua'a, tso'o tsa nti' na' cha' cua ngxtyucua ma 'na laja lo'o ndyacua cha' cuxi 'na ca nde.

15 Cu'ma ngu' Filipos, cua jlo ti' ma ñi'ya ngua lo'o ngutu'u na' nde loyuu su cuentya Macedonia, ndya'a na' nhcui' na' cha' ji'i Jesús lo'o ngu' bi'; li' sca ti taju cu'ma nu ndyu'ni tlyu ma ji'i ycu' Ndyosi ca jua, cua ndya ma msta cha' caca sca xlya'be 'na, xqui'ya cha' tso'o tsa ngua tsa'a ma cha' ji'i Jesús laja lo'o nguti'i na' lo'o ma. 16 Lo'o jua'a tyuu quiya' cua nda ma sca xlya'be 'na nu lo'o nguliji xi cha' tyiji yu'u 'na ca quichi Tesalónica. 17 Ni si'i cha' caja sca cha' xlya'be ti 'na nlyacua ti' na', tso'o la nti' na' si tyanu tso'o cha' ji'i ycu' Ndyosi ne' cresiya ji'i ma. 18 Ndi'ya xacui' na' cha' ji'i ma juani: Cua quiña'a tsa na nda ma 'na, bi' cha' cua nti' tsa na' tya na' tsa xlya'be ji'i ma; nga'aa ntsu'u chaca na nu lyiji 'na tsiya' ti juani, tya lo'o yaa yu Epafrodito, yalo'o yu lcaa cha' tso'o nu cua nda ma 'na. Ñi'ya laca sca msta nu ndiya tsa ti' ycu' Ndyosi ji'i, cha' tyixi tsa xtyi'i nda bi' nu ndacui lcaa ti se'i, jua'a laca cha' tso'o nu nda ma 'na cuentya ji'i ycu' Ndyosi. 19 Tlyu tsa cha' tso'o ntsu'u ji'i ycu' Ni, bi' cha' ta Ni lcaa na nu lyiji cha' tyiji yu'u ji'i ma chalyuu; cua jlo ti' na' cha' jua'a ndu'ni ycu' nu Xu'na na' lo'o ñati xqui'ya Jesucristo. 20 Tso'o si tyucui tyempo cua'ni tlyu na ji'i ycu' Ndyosi Sti na lacua. Jua'a caca tu'ni.

Ngusalya' yu lo'o ngu'

21 Chacuayá' ji'i Jesucristo nda na' xlyo ni'i ji'i lcaa tya'a ma, ñati ji'i ycu' Ndyosi cajua; la cui' jua'a nti' lcaa ngu' tya'a ndya'a ya ca nde. 22 Lo'o lcaa ngu' nu ngusni cha' ji'i ycu' Ndyosi ca quichi re, jua'a ngu' nu ndi'i ndyu'ni cña ca ni'i tlyu

cuentya ji'i nu xu'na tlyu nu laca emperador, cua nti' tsa ngu' chcuicha' ngu' ji'i ma.

²³ Cua nti' tsa na' cha' ña'a ti tya cua'ni la Jesu-cristo nu Xu'na na cha' tso'o lo'o ma tyucui tyempo nu liya nde loo la. Jua'a caca tu'ni.

Cha' tso'o nu nchcui' ji'i Jesucristo nu xu'na na

New Testament in Chatino, Tataltepec (MX:cta:Chatino, Tataltepec)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chatino, Tataltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chatino, Tataltepec [cta], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chatino, Tataltepec

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

68385231-313d-5500-aff2-e6b6a207d978